

**BỘ NÔNG NGHIỆP
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
CỤC QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG
NÔNG LÂM SẢN VÀ THỦY SẢN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Hà Nội, ngày 19 tháng 8 năm 2011

Số: 1519 /QLCL-CL1

V/v: Quy định mới của French Polynesia
về kiểm soát thủy sản (giáp xác) nhập khẩu

Kính gửi:

- Các doanh nghiệp chế biến thủy sản xuất khẩu;
- Các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng.

Ngày 28/6/2011, Cơ quan thẩm quyền French Polynesia đã ban hành sắc lệnh số 847CM sửa đổi, bổ sung một số nội dung trong sắc lệnh số 615 CM ngày 7/5/1998 về các yêu cầu vệ sinh thú y và vệ sinh an toàn thực phẩm đối với sản phẩm có nguồn gốc động vật nhập khẩu vào French Polynesia với các nội dung cụ thể như sau:

- Bổ sung vào Điều 2 sắc lệnh số 651 CM ngày 7/5/1998 nội dung quy định đối với giáp xác đã được tẩm ướp gia vị: “sản phẩm giáp xác tẩm ướp gia vị là các loại giáp xác đã được ướp gia vị khô (làm từ các loài cây cỏ, gia vị hoặc tỏi, bao phủ bề mặt giáp xác và có thể thấy bằng mắt thường) hoặc gia vị ướt, chiếm ít nhất 12% tổng khối lượng sản phẩm. Các thành phần tạo nên gia vị khô hoặc ướt với khối lượng chiếm 12 % là các chất tạo màu, mùi, vị cho sản phẩm. Các thành phần trong gia vị mà không tạo mùi, vị như nước, maltodextrin, dầu ăn, tinh bột, tinh bột sắn, bột mì, tác nhân tạo độ dày và các loại tương tự không được coi là thành phần của gia vị và không được tính trong khối lượng 12% theo yêu cầu trên. Các sản phẩm giáp xác chỉ được ướp tỏi hoặc dầu ăn không được gọi là giáp xác đã được tẩm ướp gia vị.”

- Tại Điểm b Điều 3 sắc lệnh số 651 CM ngày 7/5/1998, bỏ cụm từ “đối với các sản phẩm đông lạnh và các loại sau khi xử lý được phép vận chuyển ở nhiệt độ phòng”.

(Chi tiết xin xem văn bản gửi kèm).

Về việc này, Cục Quản lý Chất lượng Nông lâm sản và Thủy sản yêu cầu các đơn vị thực hiện như sau:

1. Các doanh nghiệp chế biến thủy sản xuất khẩu:

- Cập nhật quy định mới của French Polynesia;
- Chủ động liên hệ với nhà nhập khẩu French Polynesia để thực hiện đúng các quy định của cơ quan thẩm quyền French Polynesia khi xuất khẩu thủy sản nói chung, sản phẩm giáp xác nói riêng vào thị trường này.

2. Các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng:

- Phổ biến, hướng dẫn các doanh nghiệp thuộc địa bàn Trung tâm vùng phụ trách quy định mới nêu trên của French Polynesia.

- Thực hiện kiểm tra, chứng nhận theo yêu cầu mới của French Polynesia, lưu ý hướng dẫn của Cục về xuất khẩu sản phẩm giáp xác vào French Polynesia tại công văn số 1499/QLCL-CL1 ngày 19/8/2010.

Trong quá trình triển khai thực hiện nếu có khó khăn vướng mắc, đề nghị các đơn vị kịp thời báo cáo về Cục bằng văn bản để được hỗ trợ giải quyết.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Cục trưởng (để b/c);
- Cơ quan Chất lượng Trung bộ, Nam bộ;
- VASEP;
- Lưu VT, CL1.

**KT. CỤC TRƯỞNG
PHÓ CỤC TRƯỞNG**



Ng

Trần Bích Nga

CÔNG VĂN ĐẾN - NAFIQAD 4							
Số: 1071		Ngày: 22/8/2011					
BGD	TH	(CL)	CL2	KN	TC	KT	HC
Yêu cầu:							

GOVERNMENT OF FRENCH POLYNESIA

Y. 110700
4440
03 8 2011

Ministry of Agriculture, Stockbreeding and Forestry,
responsible for the promotion of and training for land careers, food sovereignty and biotechnologies

Order-847 CM of 28 June 2011 amending the order 651 CM of 07 May 1998 relating to zoosanitary and hygiene requirements for importing products of animal origin into French Polynesia (NOR: SDR1101199PAC)

The President of French Polynesia,

After the report of the Ministry of Agriculture, Stockbreeding and Forestry, responsible for the promotion of and training for land careers, food sovereignty and biotechnologies:

Considering the organic law No. 2004-192 of 27 February 2004 establishing the autonomy statute of French Polynesia, together with the law No. 2004-193 of 27 February 2004 making further provisions for the autonomy statute of French Polynesia;

Considering the order No. 1682/PR of 06 April 2011, as amended, appointing the Vice-President and the other Ministers of the Government of French Polynesia and establishing their assignments;

Considering the Customs Code in French Polynesia:

Considering the resolution No. 77-116 of 14 October 1977, establishing the regulations regarding the inspection of food of animal origin;

Considering the resolution No. 94-159 AT of 22 December 1994 establishing the responsibilities of the Rural Development Department;

Considering the resolution No. 2006-36 APF of 15 June 2006 defining the measures applicable for controlling animal communicable diseases;

Considering the order No.446 CM of 24 April 1995 specifying how the Rural Development Department is organised;

Considering the order 651 CM of 07 May 1998 relating to zoosanitary and hygiene requirements for importing products of animal origin into French Polynesia;

The Council of Ministers, after deliberating in its sitting of 22 June 2011,

ADOPTED AS FOLLOWS:

Art. 1 – In article 2 of the above order No.651 CM of 07 May 1998 relating to zoosanitary and hygiene requirements for importing products of animal origin into French Polynesia, the following indent is added after the last indent:

“- Marinated crustaceans: crustaceans, either marinated in a dry marinade made of herbs, spices or garlic, which visibly covers the crustacean's surface, or are marinated in a liquid marinade which accounts for at least 12% of the total weight of the product. The ingredients that make the dry or liquid marinade and which are taken into account in the calculation of the 12% are those which bring savour and flavour to the product and are coloured. The ingredients in the marinade that do not bring any savour or flavour, such as water, maltodextrin, oil, starch, tapioca, wheat flour, thickening agents and the like, are not taken into account as marinade ingredients and do not contribute to the required 12%. The crustaceans that are covered only with garlic or oil are not considered as being marinated.

Art. 2 – In point b) of article 3 of the above order No. 651/CM of 07 May 1998 as amended, the words “for frozen products and those for which a treatment allows transport at room temperature” are deleted.

Art. 3 – The Minister of Agriculture, Stockbreeding and Forestry, responsible for the promotion of and training for land careers, food sovereignty and biotechnologies is in charge of the enforcement of this order, which shall be published in the *Official Journal* of French Polynesia.

Done in Papeete on 28 June 2011.

By the President of French Polynesia

Kalani TEIXEIRA

Minister of Agriculture, Stockbreeding and Forestry.
responsible for the promotion of and training for land careers, food sovereignty and biotechnologies

Oscar Manutahi TEMARU

Copy to: Secretary General of the Government

Y. HAOTAI